



Distr.
LIMITED

FCCC/SBSTA/2003/L.6/Add.1
11 June 2003

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
الدورة الثامنة عشرة
بون، ٤-١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٣
البند ٤(ب) من جدول الأعمال

القضايا المنهجية

القضايا المتعلقة بالمواد ٥ و ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو

إضافة

توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

قررت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثامنة عشرة أن توصي باعتماد مشروع المقرر التالي من قبل مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة:

مشروع المقرر ...م/أ-٩

قضايا تتصل بتنفيذ المادة ٨ من بروتوكول كيوتو

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يذكر بمقرره ٢٣/م-أ-٧،

وقد نظر في التوصيات ذات الصلة التي وضعتها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية،

١- يوصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الأولى مشروع المقرر ...م/أ-١ (القضايا المتصلة بتنفيذ المادة ٨ من بروتوكول كيوتو) الوارد نصه أدناه؛

٢- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تواصل النظر في دورتها العشرين في سبل ضمان حصول خبراء الاستعراض على بيانات سرية في فترات استعراض الجرد التي لا يكون الخبراء في أثنائها في البلد موضع الاستعراض أو في مكتب الأمانة، ويدرك أن مشروع المقرر بشأن الإرشادات التقنية لمنهجيات التعديلات المتفق عليها في هذه الدورة لا يمس أي جديد يقدم بشأن تطبيق التعديلات في حالة المعلومات السرية الناشئة عن هذه الاعتبارات؛

٣- يدعو الأطراف إلى النظر في السبل الممكنة لضمان الحصول على معلومات سرية في أثناء هذه الفترة، واضعا في اعتباره تشريعها المحلية، ويدعوها إلى تقديم آرائها في هذه القضية بحلول ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٤؛

٤- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أيضا أن تنظر، في دورتها العشرين، في إمكانية تطبيق مدونة قواعد الممارسة في التعامل بالمعلومات السرية في استعراض المعلومات المتعلقة بالكميات المخصصة عملا بالفقرتين ٧ و ٨ من المادة ٣، ووحدات تخفيض الانبعاثات، وتخفيضات الانبعاثات المصادق عليها، ووحدات الكميات المخصصة، ووحدات الصرف، وتيسيرا لهذا النظر، يدعو الأطراف إلى إدراج آرائهم بشأن هذه المسألة في ما يقدمونه من وثائقهم المشار إليها في الفقرة ٣ أعلاه.

مشروع المقرر ...م/أ-١

القضايا المتصلة بتنفيذ المادة ٨ من بروتوكول كيوتو

إن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو،

وقد نظر في المقررات م/٢٣-أ و م/٢٣-أ٨ و ...م/أ-٩،

١- يطلب إلى الأمانة أن تضع وتنفذ، رهنا بتوفر الموارد، البرنامج التدريبي لأعضاء أفرقة خبراء الاستعراض المشاركين في عمليات الاستعراض الأولية بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو، وذلك وفقا للأحكام الواردة في المرفق الأول لهذا المقرر، بما فيها شروط فحص الخبراء، وإيلاء أولوية لعقد حلقة دراسية نهائية في دورة تطبيق التعديلات؛

٢- يشجع الأطراف المدرجة في المرفق الثاني للاتفاقية الأطراف في بروتوكول كيوتو على تقديم دعم مالي لتنفيذ برنامج التدريب؛

٣- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تقيم في دورتها الأولى في عام ٢٠٠٦ نتائج برنامج التدريب وأن تقدم توصيات إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو بشأن مواصلة تطوير وتنفيذ برنامج التدريب لأعضاء أفرقة خبراء الاستعراض المشاركين في عمليات الاستعراض بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو؛

٤- يطلب إلى الأمانة أن تعد تقريرا عن المعلومات المتعلقة ببرنامج التدريب، وبخاصة معلومات عن إجراءات الامتحان، واختيار المتدربين والمدربين الذين سيقدّمون إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية لإجراء التقييم المذكور في الفقرة ٣ أعلاه؛

٥- يقرر أن يطبق ويفعل تفعيلًا كاملاً، في عمليات استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو، مدونة الممارسة بشأن التعامل بالمعلومات السرية كما وردت في المرفق الثاني للمقرر ...م/أ-٩ (القضايا المتصلة بالاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة)؛

٦- يقرر أن يشترط على جميع أعضاء أفرقة خبراء الاستعراض المشاركين في عمليات الاستعراض بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو أن يوقعوا اتفاقاً بشأن خدمات خبراء الاستعراض، وذلك وفقاً للفقرة ٦ من المقرر ...م/أ-٩ (القضايا المتصلة بالاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة)؛

٧- يعتمد معايير اختيار خبراء الاستعراض الرئيسيين الواردة في المرفق الثاني لهذا المقرر؛

٨- يطلب إلى الأمانة أن تقوم، عند تنظيم عمليات الاستعراض، بما يلي:

(أ) تطبيق الشروط التي تسفر عنها الفقرات ٥ و ٦ و ٧ أعلاه؛

(ب) ضمان ألا تستعرض قائمة الجرد المقدمة من طرف مدرج في المرفق الأول بالاتفاقية من قبل خبراء الاستعراض الرئيسيين أنفسهم في سنتين متتاليتين.

المرفق الأول

برنامج تدريب لأعضاء أفرقة خبراء الاستعراض للاستعراض الأولي في إطار المبادئ التوجيهية للاستعراض بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو

أولاً - شروط برنامج التدريب

- ١- تتاح جميع الدورات المنظمة بدون معلم لخبراء الاستعراض على مدار السنة. وبطلب من الطرف تتاح الدورات أيضاً لآخرين من المهتمين بعملية الاستعراض شرط ألا يتطلب ذلك موارد إضافية.
- ٢- يوجد امتحان في جميع الدورات. أما في الدورات التي تضم حلقة دراسية نهائية فإن الامتحان يعقد بوجه عام في أثناء الحلقة الدراسية. وفي الظروف الاستثنائية، توضع ترتيبات أخرى للامتحان شرط أن تجرى الامتحانات تحت إشراف الأمانة. وفي دورات أخرى يجرى الامتحان على شبكة الإنترنت مباشرة.
- ٣- يجوز للخبراء الذين لا ينجحون في امتحان الدورة في محاولتهم الأولى أن يتقدموا للامتحان مرة إضافية أخرى شريطة أن يكون الخبير قد اضطلع بجميع المهام التي يكلف بها المدربون في أثناء الدورة في الوقت المناسب، وشريطة ألا ينطوي التقدم للامتحان مرة أخرى على تكبد الأمانة تكاليف إضافية.
- ٤- ينبغي أن تكون إجراءات الامتحان موحدة وموضوعية وشفافة.
- ٥- تتاح جميع الدورات على شبكة الإنترنت. وتوزع الدورات في شكل أقراص CD-ROM على المتدربين الذين لا يسهل عليهم الوصول إلى الإنترنت؛ وفي هذه الحالات، يتصل خبراء الاستعراض بالمعلم عن طريق البريد الإلكتروني في الدورات التي يشرف عليها معلم.
- ٦- يجوز عقد الحلقات الدراسية النهائية للدورات بالاقتران مع اجتماعات خبراء الاستعراض الرئيسيين بغية إكمال تدريب هؤلاء الخبراء الرئيسيين.
- ٧- وضع وتنفيذ دورات هذا البرنامج التدريبي يعتمدان على توفر الموارد.
- ٨- يختار الخبراء ذوو الخبرة الفنية ذات الصلة كمعلمين في دورات برنامج التدريب على أن تغطي مهاراتهم الموضوعات التي تتناولها كل دورة. وتسعى الأمانة إلى إقامة التوازن الجغرافي بين المعلمين المشاركين في برنامج التدريب.

ثانياً - دورات برنامج التدريب

ألف - النظم الوطنية

الوصف: تغطي هذه الدورة المبادئ التوجيهية لاستعراض النظم الوطنية بموجب المادة ٥-١ والأجزاء ذات الصلة من المبادئ التوجيهية بموجب المادتين ٧ و٨ من بروتوكول كيوتو

الإعداد: ٢٠٠٤ أو ٢٠٠٥

التنفيذ: ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦

الجمهور المستهدف: ٥٠ خبير استعراض من ذوي التجربة ومن غير ذوي التجربة ممن نجحوا في إكمال الدورة الأساسية لاستعراض قوائم جرد غازات الدفيئة وخبراء الاستعراض الرئيسيين.

نوع الدورة: التعلم الإلكتروني بإشراف معلم وعقد حلقة دراسية نهائية يمكن أن تكون مشتركة بين الدورات الثلاث في هذا البرنامج رهنا بتوفر الموارد

شروط الامتحان: ينبغي أن يفوز في هذا الامتحان جميع خبراء الاستعراض الذين يستعرضون النظم الوطنية أو الذين يعملون كخبراء استعراض رئيسيين

باء- تطبيق التعديلات

الوصف: تغطي هذه الدورة ما اتخذته مؤتمر الأطراف من مقررات وما اعتمده من إرشادات تقنية بشأن منهجيات التعديل بموجب المادة ٥-٢ والأجزاء ذات الصلة من المبادئ التوجيهية بموجب المادتين ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو

الإعداد: ٢٠٠٤ أو ٢٠٠٥

التنفيذ: ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦

الجمهور المستهدف: ٥٠ خبيراً في السنة من ذوي التجربة في استعراض قوائم الجرد ومن خبراء الاستعراض الرئيسيين
نوع الدورة: التعلم الإلكتروني بإشراف معلم والمشاركة في حلقة دراسية نهائية يمكن أن تعقد بصفة مشتركة بين الدورات الثلاث في هذا البرنامج رهنا بتوفر الموارد

شروط الامتحان: ينبغي أن يفوز في الامتحان أي خبير استعراض قد يطبق التعديلات أو يعمل كخبير استعراض رئيسي

جيم- طرائق المحاسبة المتعلقة بالكميات المخصصة بموجب المادة ٧-٤

الوصف: طرائق المحاسبة المتعلقة بالكميات المخصصة بموجب المادة ٧-٤. أما محتوى هذه الدورة فسوف يحدد على وجه الدقة بعد إنجاز الأعمال المتعلقة بالمعايير التقنية لتبادل البيانات بين نظم التسجيل، بمقتضى المقرر ٤/٢ م/أ-٨

الإعداد: ٢٠٠٤ أو ٢٠٠٥

التنفيذ: ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦

الجمهور المستهدف: خبراء استعراض السجلات الوطنية والمعلومات عن الكميات المخصصة وخبراء استعراض رئيسيين
نوع الدورة: التعلم الإلكتروني بإشراف معلم وعقد حلقة دراسية نهائية يمكن أن تكون مشتركة بين الدورات الثلاث في هذا البرنامج رهنا بتوفر الموارد

شروط الامتحان: ينبغي أن ينجح في الامتحان أي خبير استعراض سوف يستعرض معلومات تتصل بمحاسبة الكميات المخصصة أو سيعمل كخبير استعراض رئيسي

ملاحظة: يمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن الخصائص العامة لبرنامج التدريب في الوثيقة FCCC/SBSTA/2003/3.

المرفق الثاني

معايير لاختيار خبراء الاستعراض الرئيسيين

١- الخبراء الذين يختارون كخبراء استعراض رئيسيين:

(أ) تكون لديهم خبرة واسعة في إعداد قوائم جرد غازات الدفيئة (للانبعاثات بحسب المصدر وبوالبع الصرف) و/أو تنظيم الترتيبات المؤسسية الوطنية لإعداد قوائم جرد غازات الدفيئة؛

(ب) سبق لهم المشاركة في ما لا يقل عن نشاطين مختلفين من أنشطة الاستعراض، أحدهما نشاط استعراض في داخل البلد^(١)؛

(ج) لديهم فهم عام قوي لمجمل عملية وضع وتجميع قوائم جرد كاملة، ويفضل أن تكون لديهم خبرة فنية قوية في ما لا يقل عن قطاع واحد من قطاعات الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ؛

(د) لديهم الكفاءة في استخدام المبادئ التوجيهية التي وضعت في إطار الاتفاقية وبروتوكول كيوتو وإجراءات الإبلاغ واستعراض قوائم الجرد والمعلومات المتعلقة بالكميات المخصصة، وتحديدًا:

١٠ المبادئ التوجيهية للاستعراض بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو والمبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ للاستعراض الفني لقوائم جرد غازات الدفيئة في إطار الاتفاقية؛

٢٠ المبادئ التوجيهية لإعداد المعلومات المطلوبة بموجب المادة ٧ من بروتوكول كيوتو والمبادئ التوجيهية للإبلاغ عن قوائم الجرد السنوية في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ؛

٣٠ طرائق المحاسبة المتعلقة بالكميات المخصصة بموجب المادة ٧-٤، بما في ذلك شروط السجلات الوطنية، والمعايير التقنية لتبادل البيانات بين نظم التسجيل بموجب بروتوكول كيوتو؛

(هـ) معرفة بالمنهجيات والإرشادات التقنية المتصلة بإعداد واستعراض قوائم الجرد، وتحديدًا معرفة ما يلي:

١٠ إرشادات الفريق الحكومي الدولي المنقحة بشأن الممارسات الجيدة وإدارة حالات عدم اليقين في قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة، أي ممارسة جيدة أخرى يعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو؛

٢٠ إرشادات تقنية بشأن منهجيات التعديل بموجب الفقرة ٢ من المادة ٥ من بروتوكول كيوتو؛

٣٠ الإرشادات التقنية الأخرى ذات الصلة التي يعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو؛

(١) يمكن أن تكون أنشطة الاستعراض هذه قد جرت في إطار الاتفاقية أو بروتوكول كيوتو.

(و) طلاقة كافية في الإنكليزية للاتصال بغيره من أعضاء الفريق وممثلي الأطراف؛

(ز) النجاح في إكمال أي تدريب محدد وأي امتحان مشروط بحسب طلب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، وبحسب ما هو مبين في المرفق الأول للمقرر .../أم-١ (القضايا المتصلة بتنفيذ المادة ٨ من بروتوكول كيوتو)؛

(ح) إكمال أي تدريب محدد بحسب طلب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، وبحسب ما هو مبين في المرفق الأول للمقرر .../م أ-٩ (القضايا المتصلة بالاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية)، أي التعامل بالمعلومات السرية وتحسين الاتصال وتيسير توافق الآراء في أفرقة خبراء الاستعراض.

٢- المعايير المستصوبة الأخرى لخبراء الاستعراض الرئيسيين تشمل:

(أ) الخبرة في دور إداري؛

(ب) معرفة أية إرشادات تقنية أخرى وأنشطة استعراض ذات صلة في إطار الاتفاقية وبروتوكول كيوتو معتمدة من قبل مؤتمر الأطراف و/أو مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو؛

(ج) [معرفة عملية بلغة أخرى من اللغات الرسمية في الأمم المتحدة] [أو اللغة الرسمية للطرف موضع الاستعراض].
